



Entre  
**3 y 5**  
años

# The Bookworm

Una publicación de la  
biblioteca pública local y  
la Comisión de Idaho  
para las Bibliotecas.

**Abril 2014**

## El día de los niños/ El día de los libros (Children's Day/Book Day)

En América Latina, los niños son honrados cada año en un día especial. En la mayoría de los países de América Latina El día de los niños se celebra el 30 de abril. Este día se dedica a valorar y elogiar a los niños. Como una manera de enfatizar la importancia de la alfabetización bilingüe, varias organizaciones trabajaron en conjunto para unir El Día de los Niños con los libros, las bibliotecas y la lectura, y llamaron esta celebración "El día de los niños / El Día de los libros" (*Children's Day/Book Day*), o abreviado "Día".

La autora Pat Mora, una de las fundadoras de Día dice: "el 30 de abril se ha convertido en un día para recordar el poder de las palabras y los libros en las vidas de nuestros jóvenes, y para honrar a todas las lenguas que se hablan en los hogares de este país. Uno de cada cinco de los niños de nuestra escuela viene de un hogar en el que se habla un idioma diferente al inglés. "Al honrar estos idiomas, celebramos nuestra riqueza lingüística y cultural."

**¡Hágale saber a su hijo(a) que es especial para usted al acurrucarse juntos con un libro favorito... hoy y todos los días!**



## Libro del mes

*Say Hello!* por Rachel Isadora

Mientras la familia camina por su barrio, comparte saludos con sus amigos en muchos idiomas diferentes. Una guía en la parte posterior del libro indica cómo se pronuncia cada saludo. Cada página contiene hermosas ilustraciones de papel cortado que tienen muchos detalles acerca de los cuales puede usted hablar con su hijo.



## Celebrando a los niños:

*Bein' With You This Way*, por W. Nikola-Lisa

*Book Fiesta*, por Pat Mora

*Can You Say Peace?* por Karen Katz

*The Colors of Us*, por Karen Katz

*Grandma Calls Me Beautiful*, por Barbara Joosse

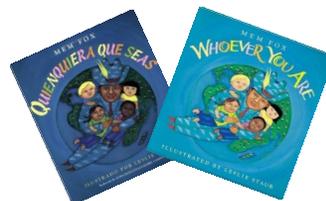
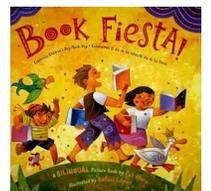
*I Like Myself!* por Karen Beaumont

*Shades of People*, por Shelley Rotner

*The Skin You Live In*, por Michael Tyler

*What I Like About Me*, por Allia Zobel Nolan

*Whoever You Are*, por Mem Fox



## Mas diversión con *Say Hello...*

**Hablar de ello...** Señale la manera en que se utiliza lo impreso en las ilustraciones: en las vitrinas de los almacenes, en las señales de tráfico, etc. Luego, den un paseo por su vecindario y señale impresiones similares en vitrinas de almacenes, etc.

**Conexiones matemáticas...** Ayude a su hijo a construir un barrio con bloques. Hable acerca de las diferentes formas y tamaños. Apilar, equilibrar, y clasificar son habilidades matemáticas importantes para los niños preescolares. Si usted no tiene bloques en su casa cheque con su biblioteca. Muchas bibliotecas de Idaho ahora tienen bloques para que las familias utilicen en las áreas de niños.

**Tiempo de tecnología...** Usted puede encontrar y escuchar los libros para niños en otros idiomas en [uniteforliteracy.com](http://uniteforliteracy.com). Explore libros en inglés, árabe, chino, francés, alemán, hindi, karen, karénico, coreano, navajo, ruso, somalí, español, tagalo y vietnamita. Muchos de los libros son de no ficción con ilustraciones fotográficas.

### Canción en Español

De colores,  
de colores se visten los campos  
en la primavera.

De colores,  
de colores son los pajaritos  
que vienen de afuera.

De colores,  
de colores es el arcoiris que  
vemos lucir.



Listen and watch this song at:

[www.storyblocks.org/videos/de-colores/](http://www.storyblocks.org/videos/de-colores/)  
(Colorado Libraries for Early Literacy)

## Canción

**Mientras más estemos juntos**

Mientras más estemos juntos, juntos,  
juntos,

Mientras más estemos juntos

Más felices seremos.

Tus amigos son los míos,

Y los míos son los tuyos.

Mientras más estemos juntos,

¡Más felices seremos!



### Lo que su biblioteca puede hacer por usted...

Su bibliotecario puede ayudarle a encontrar libros en otros idiomas en la biblioteca pública, conseguirlos en préstamo de otras bibliotecas de Idaho, o ayudarle a tener acceso a ellos en línea.

La financiación para este proyecto fue posible gracias al Programa "léeme" de la Comisión para las bibliotecas de Idaho y al Instituto Nacional para los Servicios de Bibliotecas y Museos bajo una disposición de la Ley de servicios y tecnología de bibliotecas.

2014

